

SIEMENS

Circuit breaker with electronic trip units of the 5 / 8 series

Leistungsschalter mit elektronischen Auslösern der 5er- / 8er-Reihe

Disjoncteurs avec des déclencheurs de la série 5 / 8

Interrupidores automáticos con disparadores de la serie 5 / 8

Interruttori automatici con sganciatori elettronici della serie 5 / 8

Disjuntor com disparadores eletrônicos da série 5 e 8

5 / 8 serisi elektronik tetikleyicilere sahip güç şalteri

























Автоматический выключатель с электронными расцепителями серии 5 / 8

Wyłącznik mocy z wyzwalaczami elektronicznymi serii 5 / 8





采用 5 / 8 系列电子跳闸单元的断路器



3VA23...JP..	3VA23...JQ..	3VA23...KP..	3VA23...KQ..	3VA23...MP..	3VA23...MQ..	IEC 60947-2
3VA24...JP..	3VA24...JQ..	3VA24...KP..	3VA24...KQ..	3VA24...MP..	3VA24...MQ..	

Operating Instructions Instruções de Serviço		Betriebsanleitung İşletme kılavuzu		Notice d'utilisation Руководство по эксплуатации		Instrucja obsługi		Istruzioni operative 使用说明											
				EN		 DANGER Hazardous voltage. Will cause death or serious injury. Turn off and lock out all power supplying this device before working on this device. Replace all covers before power supplying this device is turned on.													
						NOTICE Installation and maintenance must be carried out by qualified personnel.													
DE		 GEFAHR		FR		 DANGER													
Gefährliche Spannung. Lebensgefahr oder schwere Verletzungsgefahr. Bevor Arbeiten am Gerät durchgeführt werden, müssen alle Stromquellen ausgeschaltet und mit einer Einschalt­sicherung versehen werden. Vor dem Wiedereinschalten der Stromquellen müssen alle Abdeckungen wieder angebracht werden.				Tension électrique dangereuse. Danger de mort ou risque de blessures graves. Avant d'intervenir sur l'appareil, couper toutes les sources de tension et les consigner contre la refermeture. Remettre en place tous les couvercles avant de remettre l'appareil sous tension.															
				HINWEIS Installations- und Wartungsarbeiten sind von qualifiziertem Personal durchzuführen.						NOTIFICATION L'installation et la maintenance doivent être effectuées uniquement par des personnes qualifiées.									
ES		 PELIGRO		IT		 PERICOLO													
Tensión peligrosa. Puede causar la muerte o lesiones graves. Antes de trabajar en este dispositivo, desconecte y bloquee todas las fuentes que lo alimentan eléctricamente. Recolecte todas las cubiertas antes de volver a conectar la alimentación eléctrica para este dispositivo.				Tensione pericolosa. Può causare la morte o lesioni gravi. Prima di lavorare su questa apparecchiatura, disinserire tutte le fonti di alimentazione elettrica dell'apparecchiatura ed assicurarle contro la reinserzione. Riapplicare tutte le coperture prima di reinserire l'alimentazione di questa apparecchiatura.															
				NOTA La instalación y el mantenimiento deben corre a cargo de personal cualificado.						NOTA L'installazione e la manutenzione devono essere eseguite da personale qualificato.									
PT		 PERIGO		TR		 TEHLİKE													
Tensão perigosa. Perigo de morte ou ferimentos graves. Desligue e bloqueie todas as fontes de alimentação antes de executar quaisquer trabalhos no aparelho. Volte a colocar todas as coberturas antes de voltar a ligar as fontes de alimentação.				Tehlikeli gerilim. Ölüm tehlikesi veya ağır yaralanma tehlikesi mevcuttur. Cihazda çalışmalar yapılmadan önce, tüm güç kaynakları kapatılmalı ve bir açma emniyetiyle donatılmalıdır. Güç kaynakları tekrar açılmadan önce tüm kapaklar yerlerine takılmalıdır.															
				ATENÇÃO A instalação e manutenção têm de ser efetuadas por pessoal qualificado.						NOT Montaj ve bakım işlemleri kalifiye personel tarafından yapılmalıdır.									
PY		 ОПАСНО		PL		 ZAGROŻENIE													
Опасное напряжение. Опасность для жизни или телесных повреждений. До начала работы выключите и заблокируйте все источники питания этого устройства. Перед включением питания снова установите все крышки.				Niebezpieczne napięcie. Niebezpieczeństwo poważnych obrażeń lub utraty życia. Wyłączyć i zablokować wszystkie źródła zasilania urządzenia przed rozpoczęciem pracy na urządzeniu. Założyć wszystkie osłony przed podłączeniem urządzenia do źródła zasilania.															
				ПРИМЕЧАНИЕ Установка и техническое обслуживание должны производиться квалифицированным персоналом.						UWAGA Instalacja i konserwacja muszą być wykonywane przez wykwalifikowany personel.									
Technical Support:										Internet: http://www.siemens.com/lowvoltage/technical-support									

中	 危险 危险电压。可能导致生命危险或重伤危险。 操作此设备前必须确保切断其电源并采取防接通保护措施。在设备接通电源前，更换所有盖板。	HR	 OPASNOST Opasni napon. Opasnost po život ili opasnost od teških ozljeda. Prije rada na uređaju potrebno je isključiti sve izvore struje i osigurati uređaj zaštitom od uključivanja. Prije ponovnog uključivanja izvora struje potrebno je opet postaviti sve poklopce.
 注意 安装和维护必须由具备专业资质的人员进行。		 NAPOMENA Montažu i održavanje treba obavljati kvalificirano osoblje.	
FI	 VAARA Vaarallinen jännite. Vakava loukkaantumisvaara tai hengenvaara. Laitteen kaikki virransyöttö tulee katkaista ja sen kytkäytyminen päälle tulee estää lukolla ennen kuin laitteeseen kohdistetaan mitään toimenpiteitä. Kaikki kotelot tulee kiinnittää takaisin ennen kuin laitteen virransyöttö kytketään uudelleen päälle.	БГ	 ОПАСНОСТ Опасно напряжение. Опасност за живота или опасност от тежки телесни повреди. Преди да извършвате дейности по устройството, изключете и обезопасете всички захранващи източници. Поставете всички капацити на мястото им, преди отново да включите захранването на устройството.
 HUOMAUTUS Asennus- ja huoltotyöt on annettava pätevän ammattilaisen suoritettaviksi.		 ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ Инсталирането и поддръжката трябва да се извършват от квалифициран персонал.	
EE	 OHT Ohtlik pinge. Oht elule või raskete vigastuste oht. Enne seadme hooldustööd lülitage kõik toiteallikad välja ja võtke meetmed nende sisselülitamise takistamiseks. Enne toiteallikate uuesti sisselülitamist tuleb kõik katted tagasi paigaldada.	LV	 BĪSTAMI Bīstams spriegums. Letālu seku vai smagu traumū riski. Pirms veicat darbu ar šo ierīci pilnībā izslēdziet un nobloķējiet tās strāvas padevi. Pirms ieslēdzat ierīces strāvas padevi uzlieciet atpakaļ visus pārsegus.
 MÄRKUS Paigaldus- ja hooldustööd tohib teha ainult kvalifitseeritud personal.		 BRĪDINĀJUMS Uzstādīšana un tehniskā apkope jāveic kvalificētiem darbiniekiem.	
LT	 PAVOJUS Pavojinga įtampa. Pavojus gyvybei arba sunkauso susižalojimo pavojus. Prieš dirbdami ties šiuo prietaisu, išjunkite ir užblokuokite visus šio prietaiso maitinimo šaltinius. Prieš įjungdami šio prietaiso maitinimo šaltinį, vėl uždėkite visus dangčius.	DA	 FARE Farlig spænding. Livsfare eller risiko for slemme kvæstelser. Sluk for og lås strømmen, der forsyner denne enhed, før du arbejder med denne enhed. Erstat alle afdækninger, før strømmen, der tilføres denne enhed, tændes.
 NUORODA Įrengimą ir techninę priežiūrą turi vykdyti kvalifikuoti darbuotojai.		 BEMÆRK Installationen og vedligeholdelsen skal foretages af uddannet personale.	
MT	 PERIKLU Vultaġġ perikoluż. Riskju ta' mewt jew korrimment serju. Qabel taħdem fuq dan l-apparat, itfi kull provvista tal-elettriku tiegħu u sakkar kontra xegħil mill-għid aċċidentali. Erga' installa l-ghotjien kollha qabel tirritorna l-provvista tal-elettriku fl-apparat.	NL	 GEVAAR Gevaarlijke spanning. Levensgevaar of gevaar voor ernstig letsel. Voordat u aan dit apparaat werkt, moet u alle actieve energiebronnen voor dit apparaat uitschakelen. Plaats alle afdekkingen terug voordat u energiebronnen voor dit apparaat inschakelt.
 AVVIŻ L-installazzjoni u l-manutenzjoni għandhom jitwettqu minn persunal ikkwalifikat.		 OPMERKING Installatie en onderhoud moeten worden verricht door gekwalificeerd personeel.	
EL	 ΚΙΝΔΥΝΟΣ Επικίνδυνη τάση. Κίνδυνος για τη ζωή ή σοβαρού τραυματισμού. Απενεργοποιήστε και ασφαλίστε όλη την ενέργεια που τροφοδοτεί τη συσκευή, προτού εργαστείτε σε αυτή. Τοποθετήστε ξανά όλα τα καλύμματα, προτού ενεργοποιήσετε την τροφοδοσία της συσκευής με ενέργεια.	GA	 CONTÚIRT Voltas contúirteach. Baol go bhfaighfear bás nó tromghortú. Múch garb cumhacht a sholáthraíonn an gléas seo agus glasáil amach í roimh obair a dhéanamh ar an ngléas seo. Cuir na clúdaigh ar fad ar ais roimh an gcumhacht a sholáthraíonn an gléas seo a chur ar siúl arís.
 ΠΡΟΣΟΧΉ Η εγκατάσταση και συντήρηση πρέπει να διεξάγονται από εξειδικευμένο προσωπικό.		 FÓGRA Ní mór don fheistiú agus don chothabháil a bheith déanta ag pearsanra cáilithe.	
RO	 PERICOL Tensiune periculoasă. Pericol de moarte sau de accidentări grave. Opriți și blocați alimentarea cu energie a acestui dispozitiv înainte de a lucra la acesta. Așezați la loc toate capacele înainte de a porni alimentarea cu energie a acestui dispozitiv.	SV	 FARA Farlig spänning. Livsfara eller risk för allvarliga personskador. Innan arbete utförst på utrustningen ska strömförsörjningen till utrustningen stängas av. Montera alla skyddsplåtar igen innan utrustningen slås på.
 ÎNȘTIINȚARE Instalarea și întreținerea trebuie să se efectueze de către personalul calificat.		 OBS Installation och underhåll får endast utföras av kvalificerad personal.	
CZ	 NEBEZPEČÍ Nebezpečné napětí. Nebezpečí smrtelného nebo těžkého úrazu. Před zahájením prací na tomto zařízení odpojte a zajistěte veškeré přírůdy energie. Před opětovným připojením zařízení vraťte všechny kryty na svá místa.	SL	 NEVARNOST Nevarna napetost. Nevarnost za življenje ali nevarnost hudih poškodb. Izklopite in prekinite celotno napajanje naprave, preden na njej opravljate dela. Preden napajanje znova vklopite, namestite vse pokrove.
 POZNÁMKA Instalaci a údržbu musí provádět kvalifikovaní pracovníci.		 OPOMBA Namestitev in vzdrževanje mora opraviti usposobljeno osebje.	
SK	 NEBEZPEČENSTVO Nebezpečné napätie. Nebezpečenstvo ohrozenia života alebo vzniku ťažkých zranení. Pred prácou na zariadení vypnite a zaistite všetky napájacie prípojky tohto zariadenia. Pred zapnutím napájania tohto zariadenia najprv nasad'te späť všetky kryty.	HU	 VESZÉLY Veszélyes feszültség. Életveszély vagy súlyos sérülésveszély. Mielőtt bármilyen munkavégzést kezd az eszközön, az áramellátást le kell kapcsolni, és véletlen bekapcsolás elleni védelemmel kell ellátni. Az áramellátás visszakapcsolása előtt minden burkolatot vissza kell helyezni.
 UPOZORNENIE Inštaláciu a údržbu musí vykonávať kvalifikovaný personál.		 MEGJEGYZÉS A telepítést és a karbantartást kizárólag szakképzett személyzet végezheti.	

		EN  DANGER Hazardous voltage. Will cause death or serious injury. Turn off and lock out all power supplying this device before working on this device. Replace all covers before power supplying this device is turned on.
ES  PELIGRO Tensión peligrosa. Puede causar la muerte o lesiones graves. Antes de trabajar en este dispositivo, desconecte y bloquee todas las fuentes que lo alimentan eléctricamente. Recoloque todas las cubiertas antes de volver a conectar la alimentación eléctrica para este dispositivo.		FR  DANGER Tension électrique dangereuse. Danger de mort ou risque de blessures graves. Avant d'intervenir sur l'appareil, couper toutes les sources de tension et les consigner contre la refermeture. Remettre en place tous les couvercles avant de remettre l'appareil sous tension.



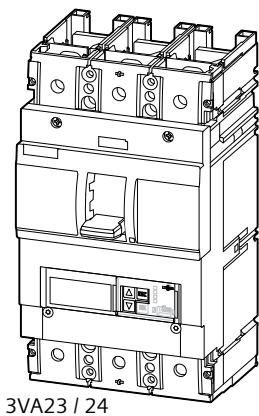
Required tools / Notwendige Werkzeuge / Outils nécessaires / Herramientas requeridas / 必要工具



cal. ISO 6789

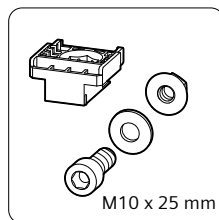


Contents / Lieferumfang / Etendue de la livraison / Alcance de suministro / 供货范围

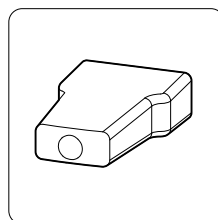


3VA23 / 24

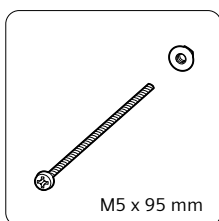
3 P: 6 x
4 P: 8 x



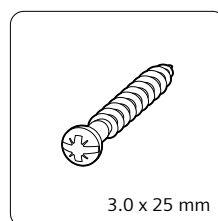
M10 x 25 mm



4 x

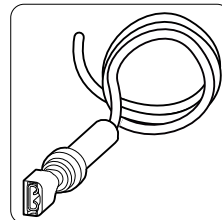


M5 x 95 mm

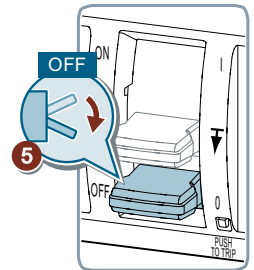
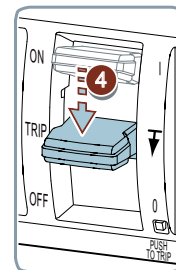
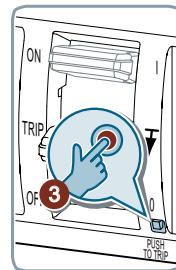
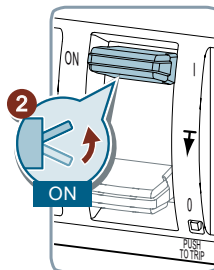
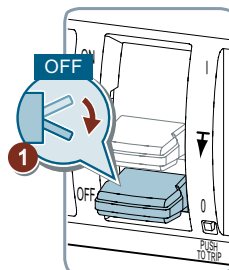


3.0 x 25 mm

3VA2...-KP3.
3VA2...-KQ3.
3VA2...-MQ3.



Test / Test / Test / Test / 测试





Information / Information / Informations / Información / 信息 / 정보



			M-/H-/C-Class ²⁾	
Connection / Anschluss / Raccordement/ Conexión / Connessione / Conexão / Bağlantı / соединение / Połączenie / 连接			≤ 500 V AC	≤ 690 V AC
		3VA938.-0JB13 3VA938.-0JG13	—	D E F
		3VA948.-0JA13		
		3VA940.-0QA00	—	D E F
		3VA940.-0QA00	A B	
		3VA940.-0QA00	—	D E F
		3VA940.-0QA00	A B	D E F

—: no barrier requirements / keine Isolationsanforderungen / Pas d'exigences de barrières / No hay requisitos de aislamiento entre fases / nessun requisito per barriera di separazione / não há requisitos de barreira / bariyer gereksinimleri yok / требования к барьеру отсутствуют / brak wymagań dot. barier / 无屏障要求

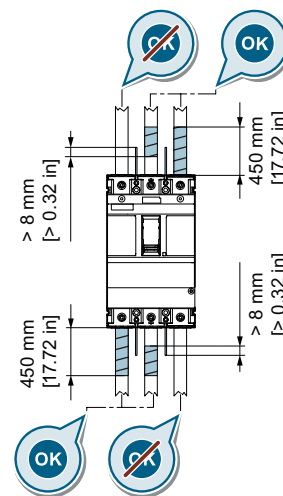
test set-up according to IEC 60947-2 / Prüfianordnung nach IEC 60947-2 / Configuration d'essai selon CEI 60947-2 / Configuración de prueba según IEC 60947-2 / Configurazione di prova secondo IEC 60947-2 / configuração do teste de acordo com IEC 60947-2 / IEC 60947-2'ye göre test yapısı / тнастройка испытания в соответствии с IEC 60947-2 / konfiguracja testowa zgodna z IEC 60947-2 / 按照 IEC 60947-2 标准测试设置



match barrier requirements / Isolationsanforderungen einhalten / Exigences de barrières respectées / Cumplir requisitos de aislamiento entre fases / coordinare i requisiti per barriera di separazione / corresponde aos requisitos da barreira / bariyer gereksinimlerini eşleştirmek / соответствуют требованиям к барьеру / dopasuj wymagania dot. barier / 匹配屏障要求

A			3VA9482-0WA00
B			3VA9482-0WA00
D			3VA9481-0WF.0
E			3VA9482-0WA00 3VA9481-0WJ.0
F			3VA9482-0WA00 3VA9481-0WJ.0

1)



2)

L-/E-Class	
3VA23.-8... 3VA23.-0...	
3VA24.-8... 3VA24.-0...	

<https://support.industry.siemens.com/cs/ww/de/view/109775592>



www.siemens.com/lowvoltage/manuals



EN

⚠ DANGER

Hazardous voltage. Will cause death or serious injury. Turn off and lock out all power supplying this device before working on this device. Replace all covers before power supplying this device is turned on.

ES

⚠ PELIGRO

Tensión peligrosa. Puede causar la muerte o lesiones graves. Antes de trabajar en este dispositivo, desconecte y bloquee todas las fuentes que lo alimentan eléctricamente. Recolecte todas las cubiertas antes de volver a conectar la alimentación eléctrica para este dispositivo.

FR


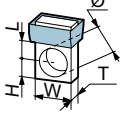
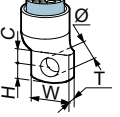
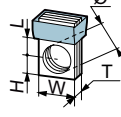
⚠ DANGER

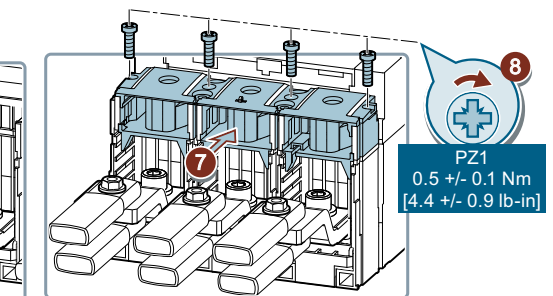
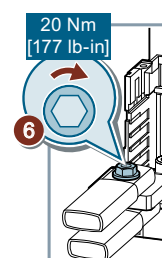
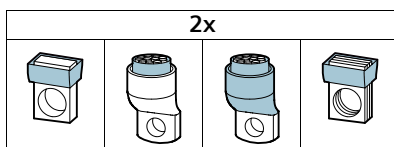
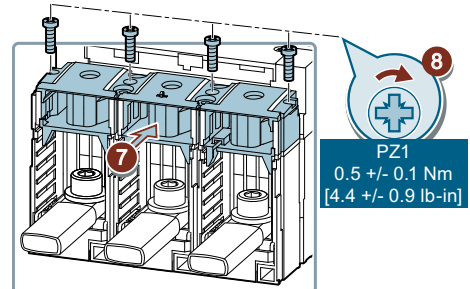
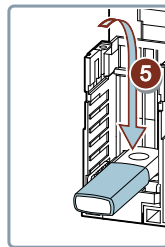
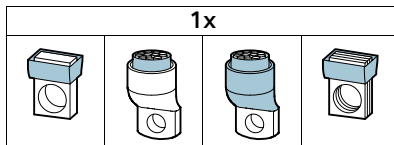
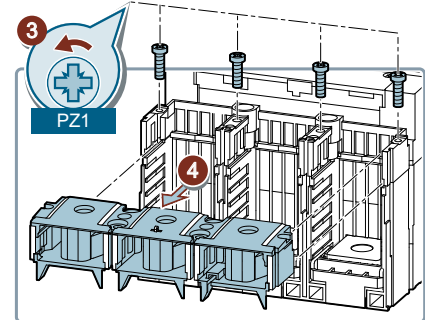
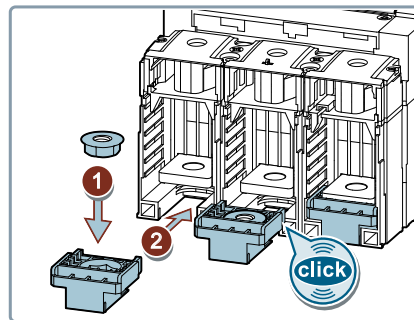
Tension électrique dangereuse. Danger de mort ou risque de blessures graves. Avant d'intervenir sur l'appareil, couper toutes les sources de tension et les consigner contre la refermeture. Remettre en place tous les couvercles avant de remettre l'appareil sous tension.



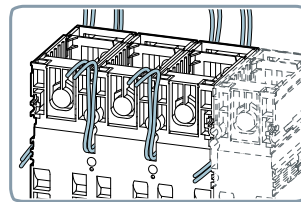
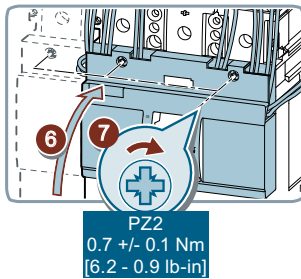
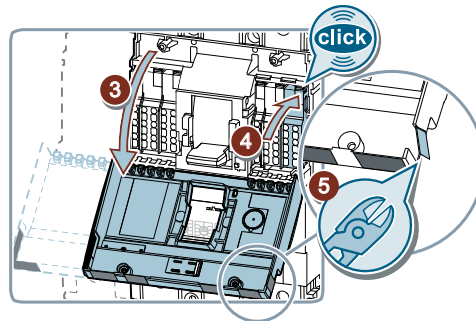
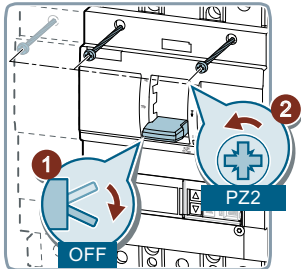
Connection / Anschluss / Raccordement / Conexión / 连接



			W_{max} mm [in]	T mm [in]	L mm [in]	C_{min} mm [in]	\emptyset mm [in]	H mm [in]	 mm
	 10 - 300mm ² [AWG 6 - 500 kcmil]	 2 x 20 mm x 1 mm - 10 x 20 mm x 1 mm 2 x 24 mm x 1 mm - 10 x 24 mm x 1 mm 2 x 32 mm x 1 mm - 10 x 32 mm x 1 mm	35 [1.37]	1 - 10 [0.04 - 0.39]	17-20 [0.67 - 0.78]	15 [0.59]	11 [0.43]	14.5 [0.57]	8



3VA948.-0QB00





EN

⚠ DANGER

Hazardous voltage. Will cause death or serious injury. Turn off and lock out all power supplying this device before working on this device. Replace all covers before power supplying this device is turned on.

ES

⚠ PELIGRO

Tensión peligrosa. Puede causar la muerte o lesiones graves. Antes de trabajar en este dispositivo, desconecte y bloquee todas las fuentes que lo alimentan eléctricamente. Recoloque todas las cubiertas antes de volver a conectar la alimentación eléctrica para este dispositivo.

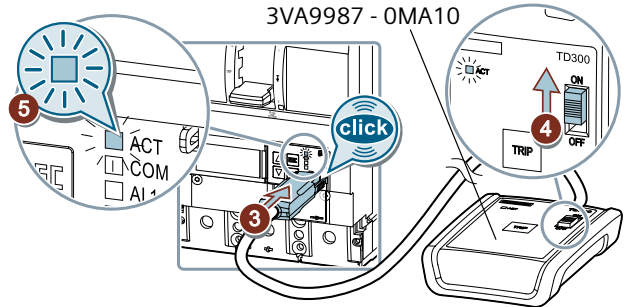
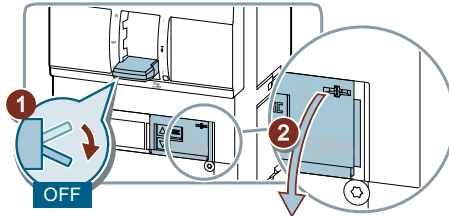
FR

⚠ DANGER

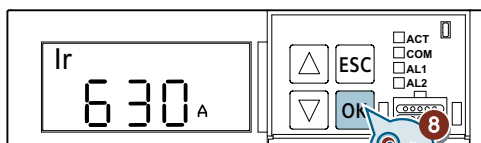
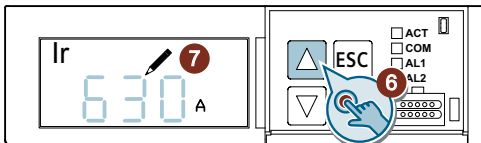
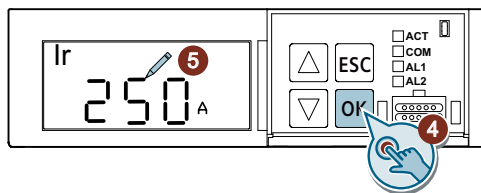
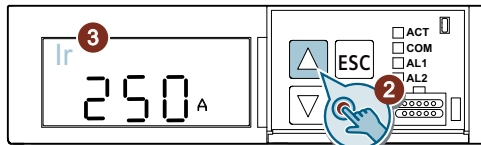
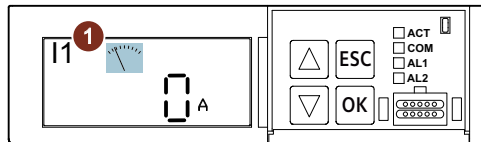
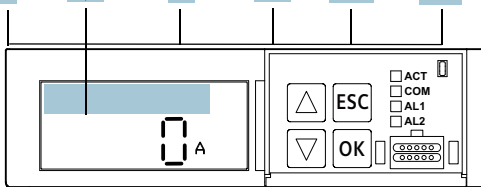
Tension électrique dangereuse. Danger de mort ou risque de blessures graves. Avant d'intervenir sur l'appareil, couper toutes les sources de tension et les consigner contre la refermeture. Remettre en place tous les couvercles avant de remettre l'appareil sous tension.



Settings / Parametrieren / Paramétrage / Parametrizar / 确定参数



1) Title / 2) Measurement Icon / 3) Parameter edit / 4) AL1 / 5) AL2 / 6) Trip






















- 1) Title / Titel / Titre / Título / Titolo / Título / Başlık / Название / Tytuł / 标题
 2) Measurement Icon / Meßwertanzeige / Affichage des valeurs de mesure / Indicación de valores medidos / Schermata metrologica / Indicação do valor medido / Ölçüm değeri göstergesi / Индикация измеряемых значений / Wskaźnik wartości pomiarowych / 测量值显示
 3) Parameter edit / Parameterbearbeitung / Traitement des paramètres / Edición de parámetros / Elaborazione dei parametri / Processamento de parâmetros / Parametre işleme / Обработка параметров / Przetwarzanie parametrów / 参数处理
 4) AL1
 5) AL2

	ETU550 LSI	ETU550M LSI	ETU560 LSI	ETU850 LSI	ETU860 LSI	ETU860M LSI
I 1 / A	✓	✓	✓	✓	✓	✓
I 2 / A	✓	✓	✓	✓	✓	✓
I 3 / A	✓	✓	✓	✓	✓	✓
I N / A	✓	—	✓	✓	✓	—
I g / A	—	—	✓	—	✓	✓
U 12 / V	—	—	—	✓	✓	✓
U 23 / V	—	—	—	✓	✓	✓
U 31 / V	—	—	—	✓	✓	✓
f / Hz	—	—	—	✓	✓	✓
P / W	—	—	—	✓	✓	✓
Q / kvar	—	—	—	✓	✓	✓
PF	—	—	—	✓	✓	✓
W / Wh	—	—	—	✓	✓	✓
I r / A	✓	✓	✓	✓	✓	✓
t r / s	✓	—	✓	✓	✓	—
T c / T p	—	✓	—	—	—	✓
ThM	✓	—	✓	✓	✓	—
I s d / A	✓	✓	✓	✓	✓	✓
t s d / s	✓	—	✓	✓	✓	—
I ² t s d	✓	—	✓	✓	✓	—
Z S I S	✓	✓	✓	✓	✓	✓
Z S I G	—	—	✓	—	✓	✓
I i / A	✓	✓	✓	✓	✓	✓
I N / A	✓	—	✓	✓	✓	✓
I g / A	—	—	✓	—	✓	✓
t g / s	—	—	✓	—	✓	✓
I ² t g	—	—	✓	—	✓	✓
I g A / A	—	—	✓	—	✓	✓
I b / A	—	—	—	—	—	✓
t b / s	—	—	—	—	—	✓
I λ / A	—	✓	—	—	—	✓
I <<	—	—	—	—	—	✓
t <<	—	—	—	—	—	✓






Information / Information / Informations / Información / 信息



	< 20 % I _n	> 20 % I _n	> 90 % I _r	> 105 % I _r	> 90 % T  a)	Replace breaker b)
ACT	 LED OFF	 LED ON	 LED ON	 LED ON	 LED ON	 LED flashes
AL1	 LED OFF	 LED OFF	 LED ON	 LED ON	 LED flashes	 LED flashes
AL2	 LED OFF	 LED OFF	 LED OFF	 LED ON	 LED flashes	 LED flashes

a) Temperature alarm / Temperaturalarm / Alarme de température / Alarma de temperatura / Allarme di temperatura / Alarme da temperatura / Sıcaklık alarmı / Аварийный сигнал температуры / alarm termiczny / 温度报警

b) Replace breaker / Leistungsschalter austauschen / remplacer disjoncteur / sustituir el interruptor automático / sostituire l'interruttore / substituir disjuntor / devre kesiciyi değiştiriniz / замена выключателя / wymienić wyłącznik / 请更换断路器






		 LED OFF	 LED flashes	 LED ON
COM	EN	Communication not active	Communication setup/error	Communication active
	DE	Kommunikation inaktiv	Kommunikationsaufbau/Fehler	Kommunikation aktiv
	FR	Communication inactive	Etablissement de la communication/Erreur	Communication activée
	ES	Comunicación inactiva	Establecimiento de comunicación/Error	Comunicación activa
	IT	Comunicazione non attiva	Stabilire la comunicazione/Errore	Comunicazione attiva
	PT	Comunicação inativa	Estabelecimento da comunicação/Erro	Comunicação ativa
	TR	İletişim devre dışı	İletişim kuruluyor/Hata	İletişim aktif
	РУ	Связь неактивна	Структура коммуникации/Ошибка	Коммуникация активна
	PL	Komunikacja nieaktywna	Nawiązanie komunikacji/Błąd	Komunikacja aktywna
	中	通信未激活	通信结构 / 错误	通信激活

ETU850 / ETU860 / ETU860M LSIG



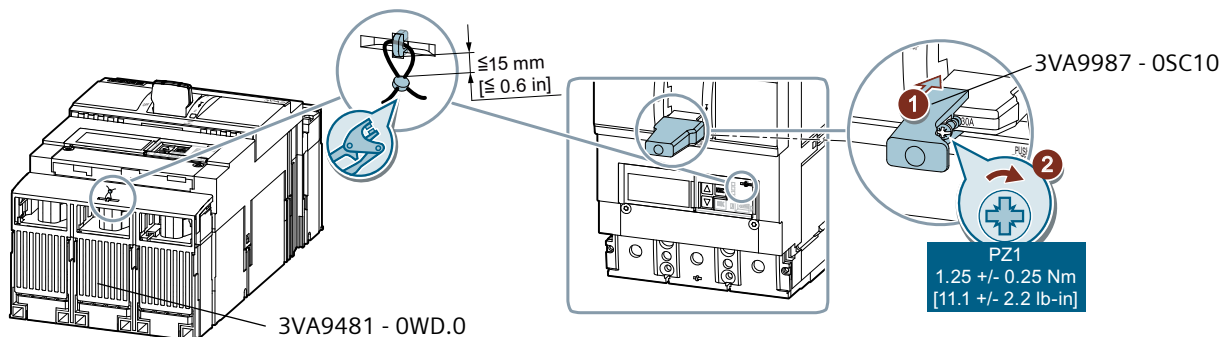
ACT

EN	An ext. 24 V DC auxiliary supply is required to record the measurement data (24 V module, EFB300, COM800, COM100, COM060)	PT	Para a recolha de dados de medição é necessária uma alimentação auxiliar externa de 24 V DC (módulo de 24 V, EFB300, COM800, COM100, COM060)
DE	Für die Messdatenerfassung wird eine ext. 24 V DC Hilfsversorgung benötigt (24V Modul, EFB300, COM800, COM100, COM060)	TR	Ölçüm verilerinin belirlenmesi için, 24 V DC'lik bir harici yardımcı beslemeye ihtiyaç duyulur (24V modül, EFB300, COM800, COM100, COM060)
FR	Une alimentation auxiliaire externe 24 V CC est nécessaire pour la mesure (module 24V, EFB300, COM800, COM100, COM060)	PL	Do rejestracji danych pomiarowych niezbędne jest podłączenie zewnętrznego zasilania pomocniczego 24 V DC (moduł 24V, EFB300, COM800, COM100, COM060)
ES	Para capturar las medidas se precisa una fuente de alimentación externa de 24 V DC (módulo de 24V, EFB300, COM800, COM100, COM060)	РУ	Для учета данных измерений требуется внешний вспомогательный источник питания 24 В постоянного тока (24 В модуль, EFB300, COM800, COM100, COM060)
IT	Per l'acquisizione dei dati di misura è necessaria un'alimentazione ausiliaria DC 24 V esterna (modulo 24 V, EFB300, COM800, COM100, COM060)	中	采集测量数据时需要接入 24 V DC 辅助电源 (24V 模块 EFB300, COM800, COM100, COM060)

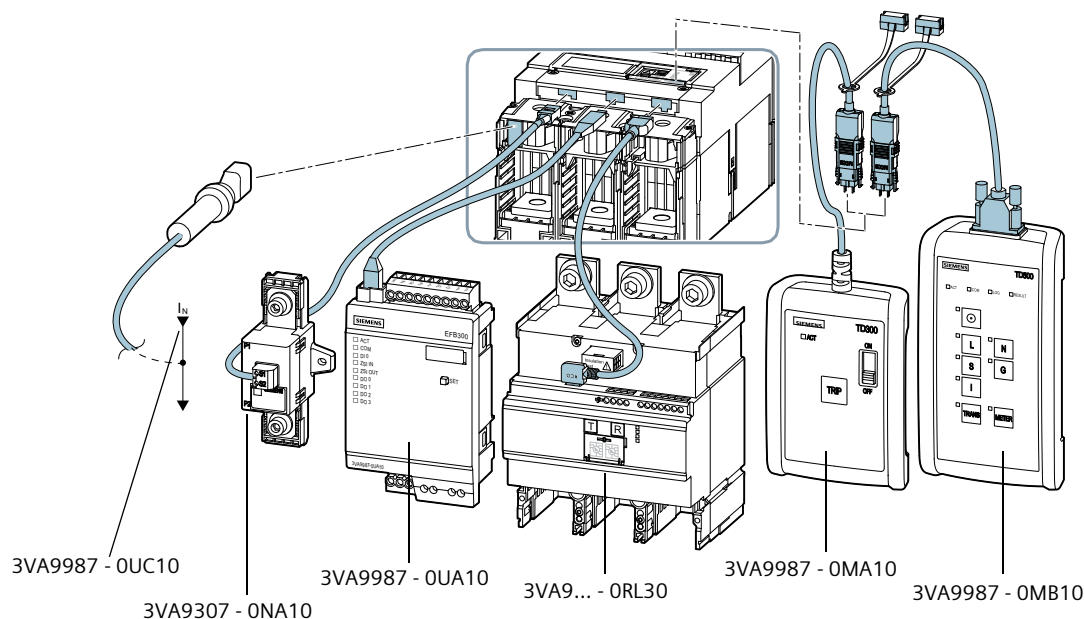
 		EN	 DANGER Hazardous voltage. Will cause death or serious injury. Turn off and lock out all power supplying this device before working on this device. Replace all covers before power supplying this device is turned on.
ES	 PELIGRO Tensión peligrosa. Puede causar la muerte o lesiones graves. Antes de trabajar en este dispositivo, desconecte y bloquee todas las fuentes que lo alimentan eléctricamente. Recoloque todas las cubiertas antes de volver a conectar la alimentación eléctrica para este dispositivo.	FR	 DANGER Tension électrique dangereuse. Danger de mort ou risque de blessures graves. Avant d'intervenir sur l'appareil, couper toutes les sources de tension et les consigner contre la refermeture. Remettre en place tous les couvercles avant de remettre l'appareil sous tension.

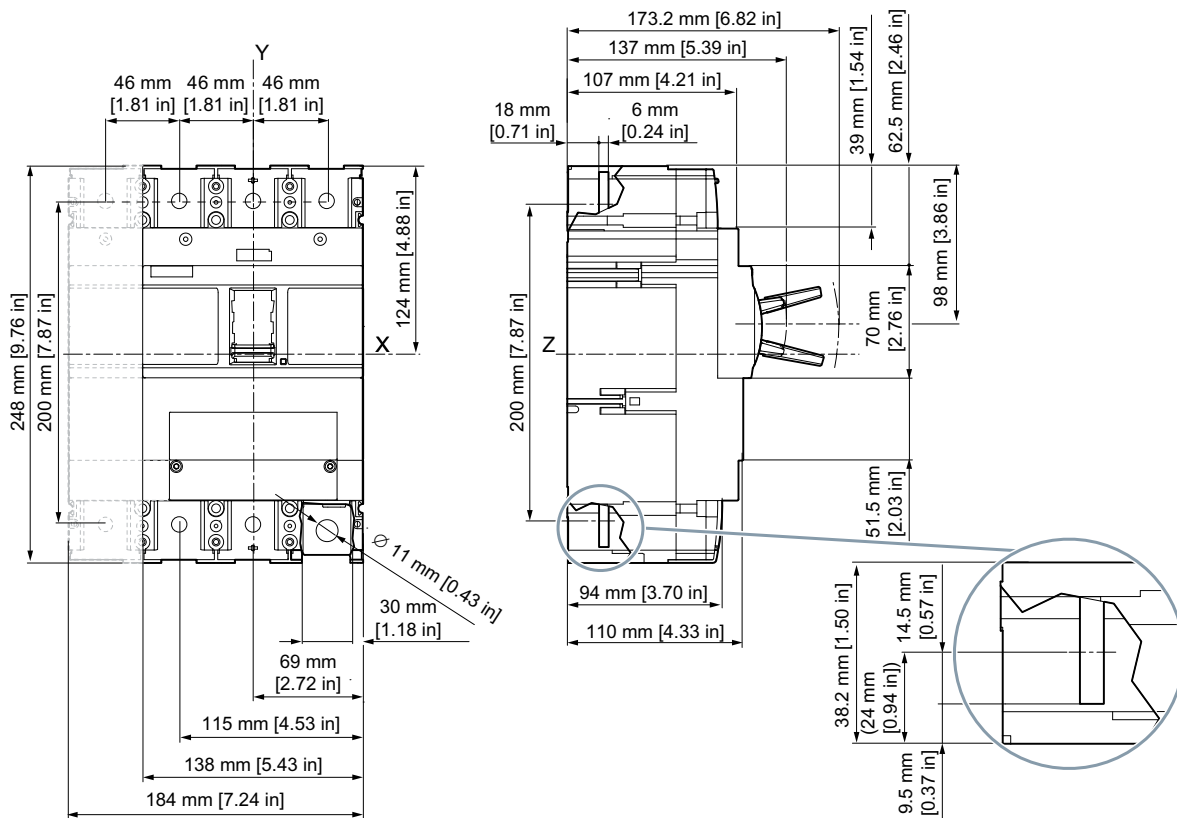


Assembly / Montage / Montage / Montaje / 安装

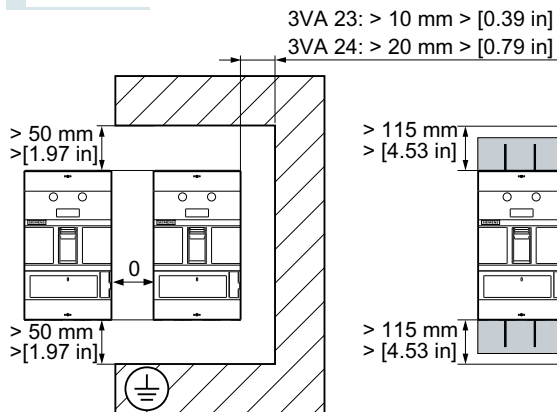


Information / Information / Informations / Información / 信息

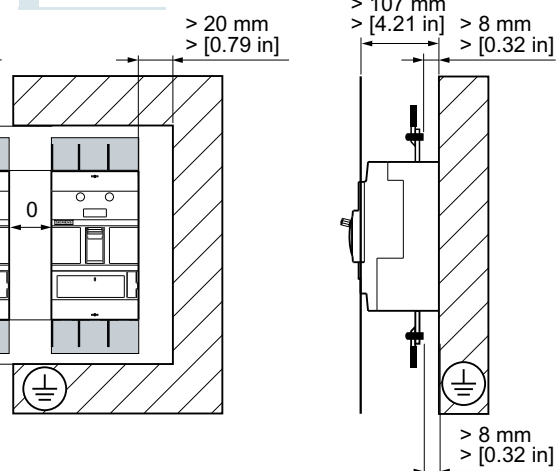




≤ 500V



≤ 690V


www.siemens.com/lowvoltage/manuals



EN

⚠ DANGER

Hazardous voltage. Will cause death or serious injury. Turn off and lock out all power supplying this device before working on this device. Replace all covers before power supplying this device is turned on.

ES

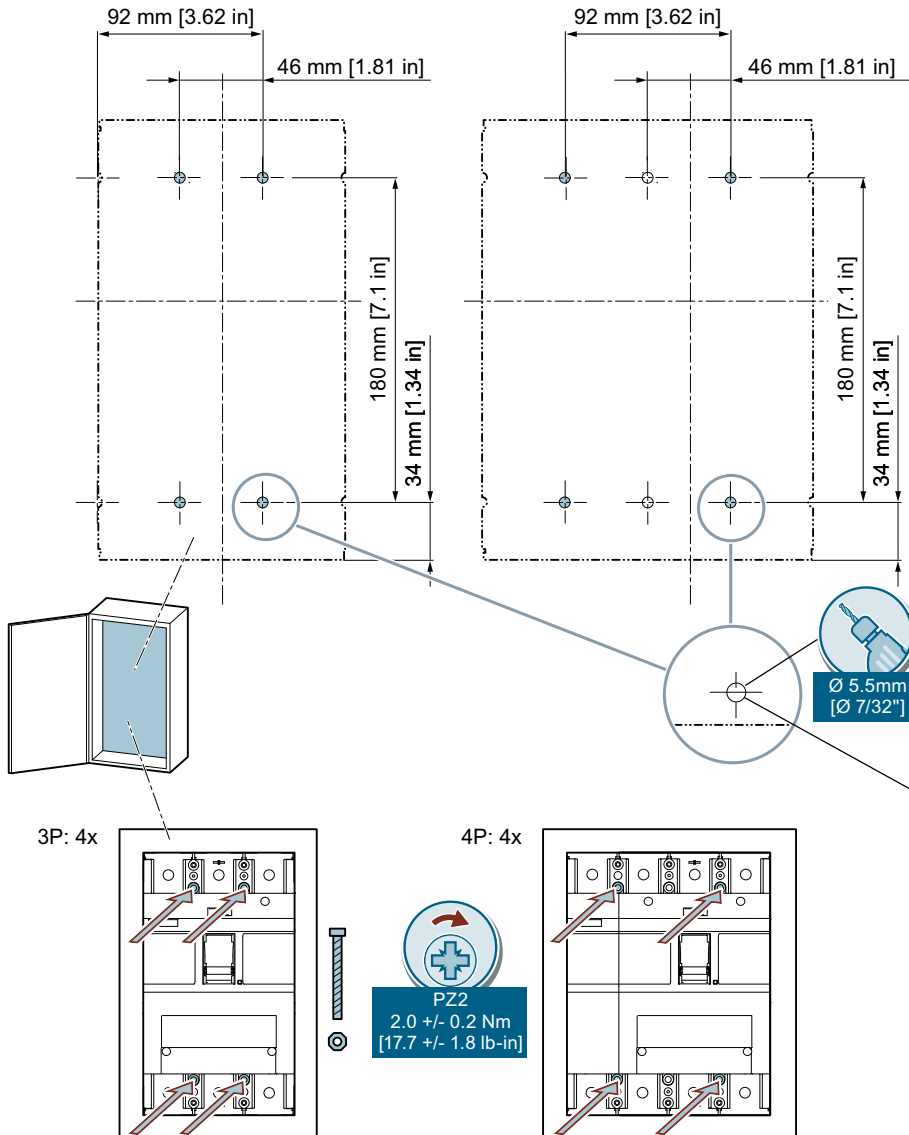
⚠ PELIGRO

Tensión peligrosa. Puede causar la muerte o lesiones graves. Antes de trabajar en este dispositivo, desconecte y bloquee todas las fuentes que lo alimentan eléctricamente. Recoloque todas las cubiertas antes de volver a conectar la alimentación eléctrica para este dispositivo.

FR

⚠ DANGER

Tension électrique dangereuse. Danger de mort ou risque de blessures graves. Avant d'intervenir sur l'appareil, couper toutes les sources de tension et les consigner contre la refermeture. Remettre en place tous les couvercles avant de remettre l'appareil sous tension.

**Assembly / Montage / Montage / Montaje / 安装**

EN	Option	PT	Opzione
DE	Option	TR	Opsiyon
FR	Option	РУ	Опция
ES	Opción	PL	Opcja
IT	Opção	中	选项
M5 x 0.8 mm			

www.siemens.com/lowvoltage/manuals

EN

NOTICE

These instructions do not purport to cover all details or variations in equipment, or to provide for every possible contingency in connection with installation, operation, or maintenance. Should additional information be desired, please contact the local Siemens sales office. The contents of this instruction manual shall not become part of or modify any prior or existing agreement, commitment, or relationship. The sales contract contains the entire obligation of Siemens. The warranty contained in the contract between the parties is the sole warranty of Siemens. Any statements contained herein do not create new warranties or modify the existing warranty.

Trademarks - Unless otherwise noted, all names identified by ® are registered trademarks of Siemens AG or Siemens Industry, Inc. The remaining trademarks in this publication may be trademarks whose use by third parties for their own purposes could violate the rights of the owner.